



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

08663-R

Distr.
LIMITED
ID/WG.202/123
8 December 1978
RUSSIAN
Original: ENGLISH



ОРГАНИЗАЦИЯ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ
ПО СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ
ПРОМЫШЛЕННОЙ
ТЕХНОЛОГИИ**

Ахмад, Индия, 28-30 ноября 1978 года

.....

**ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ
НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ**

.....

0012.00

ОРГАНИЗАЦИЯ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Международный форум по соответствующей
промышленной технологии

Ананд, 28-30 ноября 1978 года

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ
НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

Ананд, 30 ноября 1978 года

**Настоящий документ издается в той форме, в какой он
был получен, и он официально не редактировался**

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ВВЕДЕНИЕ	1
ЧАСТЬ I	
РАМКИ КОНЦЕПЦИЙ И ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ТЕХНОЛОГИИ	7
- Соответствующая технология и стратегия промышленного развития	7
- Политика и меры правительств в развивающихся странах	12
- Национальные планы в области технологии	13
- Национальные учрежденческие механизмы	15
- Меры в области международного сотрудничества	15
ЧАСТЬ II	
Программа действий	18
ДОБАВЛЕНИЕ I	
Список участников	24

ВВЕДЕНИЕ

1. Совещание на уровне министров Международного Форума по соответствующей промышленной технологии было проведено в Ананде с 28 по 30 ноября 1978 года. На совещании были представлены 29 развивающихся и развитых стран. Список участников прилагается в добавлении I.

2. Данное совещание является второй частью Международного Форума по соответствующей промышленной технологии, первая часть которого была проведена в виде совещания технических и официальных представителей в Дели с 20 по 25 ноября 1978 года. Доклад совещания на уровне технических и официальных представителей в Дели был разослан участникам совещания на уровне министров, в котором отражены как рамки концепций и политики в области соответствующей промышленной технологии, так и программы действий, рекомендованные 12 секторальными рабочими группами, проводившими заседания в Дели в ходе первой части Форума.

3. Приветствуя участников совещания на уровне министров, г-н Бабудхаи Дж. Пател, главный министр штата Гуджарат, подчеркнул необходимость использования технологии в интересах широких слоев населения.

4. В своем приветственном обращении, дополненном уже распространенным заявлением, г-н Джордж Фернандес, министр промышленности правительства Индии, подчеркнул, что разработка политики в области технологии развивающейся страны, находящейся на стадии перехода от традиционной экономики к технологической самообеспеченности, ставит необходимость ясной и четкой оценки и экономического прогнозирования.

Развивающиеся страны должны изыскивать технологические системы и методы, которые могли бы обеспечить лучшее географическое распределение, децентрализацию и разукрупнение производственных процессов, повышение квалификации и позволили бы человеку занять достойное место в экономике. Он высказал мнение, что отождествление соответствующей технологии с промежуточной технологией не отражает всеобъемлющего определения соответствующей технологии, которая может охватывать широкий круг потребностей, ресурсов и квалифицированной рабочей силы в развивающихся странах. По его мнению, соответствующей технологией является та технология, которая способна решать проблемы, стоящие перед народом. Опыт Индии показывает, что гигантские электростанции могут существовать наряду с небольшими станциями на биогазе. Крупные текстильные предприятия могут существовать наряду с модернизированными и вновь введенными в строй предприятиями, оснащенными ручными ткацкими станками. Для развивающейся страны потребуется широкий выбор технологии различного уровня сложности. Г-н Фернандес обратил внимание на необходимость развития систем, учитывающих условия окружающей среды и потребности развивающихся стран, путем внедрения современных видов технологии для удовлетворения местных потребностей, путем разработки и распространения технологии, способствующей созданию дополнительных рабочих мест, которую можно было бы легко применять на небольших предприятиях, а также путем разработки национального плана в области новой технологии. Он призвал страны к сотрудничеству, с тем чтобы исследования по технологии, проводимые в одной стране, были доступны для других стран.

5. Приветствуя участников, д-р Абдель Рахман Хан, Исполнительный директор ЮНИДО призвал развивающиеся страны провести проверку работы, дружественную оценку их целей развития и результатов, достигнутых в их осуществлении. Экономический рост не всегда приводит к соответствующему социальному развитию, и широкие слои населения необязательно пользуются выгодами принятых стратегий развития. Внешние международные трудности структурного характера, включая технологию, создают основные диспропорции. В том случае, если развивающиеся страны вынуждены почти полностью зависеть от внешних источников промышленной технологии, применение такой внешней технологии оказывает решающее влияние на создаваемые виды промышленных структур и, следовательно, на структуру конечного распределения благ внутри страны. Применение промышленной технологии в ряде развивающихся стран привело, помимо прочего, к разграничению между современной технологией и устаревающей традиционной технологией. Поэтому для их обоюдного дальнейшего укрепления необходима связь между современной и традиционной технологией. Традиционный подход к содействию в первую очередь индустриализации как последующего шага к осуществлению проектов должен быть пересмотрен. Вместо этого технология должна стать производной стратегией развития страны, которая желает претворять их в жизнь. Лишь только в этом смысле следует понимать и практически использовать концепцию соответствующей технологии. Узкое определение соответствующей технологии, которое иногда может оказаться полезным при выявлении каких-то частных видов техники и процессов, в данной ситуации, вряд ли может быть приемлемым для стратегии промышленного развития. Более того, для соответствующего выбора технологии, которая будет использована в каких-то определенных условиях, должны существовать соответствующие национальные технологические кадры.

6. В ходе подготовки ЮНИДО Совместной программы действий по соответствующей промышленной технологии было установлено, что необходима более обширная информация о масштабах и последствиях технологического выбора. Именно это было основной причиной проведения Форума. На встрече представителей директивных органов была также признана необходимость изучения положения дел в ряде промышленных секторов, в результате чего можно было бы рассмотреть основные вопросы политики в этих секторах. Таким образом, вероятно, впервые представители многих стран имели возможность совместно рассмотреть, с одной стороны, технологические проблемы в большом количестве промышленных секторов и, с другой стороны, широкие рамки концептуальных вопросов и вопросов политики в этой области. Он выразил надежду, что министры смогут прийти к общей и согласованной позиции, которая могла бы служить отправной точкой для последующих действий.

7. Открывая совещание, г-н Морарджи Десаи, премьер-министр Индии, заявил, что волею судьбы совещание проводится в Ананде, где объединение соответствующей технологии в различных областях определяло в последние 30 лет структуру развития, которая является моделью для всей страны. Он обратил внимание на необходимость обеспечения удовлетворительных условий жизни для каждого и любого человека. Никто не должен зависеть от кого-то в удовлетворении своих жизненных потребностей. Технология должна предоставить возможность каждому плодотворно работать в свое собственное удовольствие, не завися от других. В конечном итоге целью технологии является не просто ее постоянное совершенствование, а ее способность сделать человека счастливым. Кроме того, технология должна служить человеку, а не быть его хозяином. Хотя в некоторых условиях машины являются

необходимым средством, человек должен сохранить за собой способность использовать свои руки. Человек не должен быть механизирован. Человек более вынослив, нежели машины. Г-н Десаи напомнил подход Махатма Ганди, который не был против машин, однако выступал за достоинство и ценность труда и его способность создавать человеческое счастье и экономическое благосостояние; он продолжал совершенствовать ручную прялку с целью повышения ее производительности.

8. Г-н Десаи подчеркнул, что невозможно избежать различий и отклонений в производстве. Промышленность это не просто крупные, средние, мелкие или ремесленные отрасли промышленности. Поэтому невозможно избежать и множества видов технологии. Все они необходимы, однако упор необходимо делать на обеспечение такого комплекса технологии, который мог бы обеспечить удовлетворительный уровень жизни всем людям. Условия в развивающихся и развитых странах различны и требуют различных видов технологии, однако вопрос о соответствующей технологии является общим для всех. Г-н Десаи указал, что технология может создавать также проблемы и для людей. Он напомнил о том, как были заменены традиционные виды технологии прядения и ткачества в Индии, что привело к отрицательным последствиям для национальной экономики. Технология, которая ведет к урбанизации, также создает социальные проблемы. Технология также создает энергетические проблемы, требующие поисков альтернативных источников энергии. Г-н Десаи призвал к соответствующему сочетанию управления и технологии для решения проблем, стоящих перед людьми.

9. Г-н Денцил Фернандо, заместитель министра Шри Ланки, выразил слова признательности и предложил завершить торжественную часть сессии.

10. После торжественной части сессии совещание на уровне министров приступило к своим дискуссиям. Г-н Д.Т. Лакдавала, заместитель председателя Плановой комиссии Индии, был единогласно избран Председателем совещания и г-н Е. Мвамунга, министр торговли и промышленности Кении, - заместителем Председателя.

11. В своем вступительном заявлении Председатель предложил рассмотреть в свете доклада совещание технических и официальных представителей, проходившего в Дели с 20 по 25 ноября 1978 года, вопросы совещания на уровне министров в соответствии с пятью основными разделами: а) концепция соответствующей технологии; б) правительственная политика и механизмы, необходимые для содействия использованию соответствующей технологии; с) роль правительств в разработке национальных технологических планов и в содействии национальным технологическим возможностям; д) соответствующие институты на национальном уровне; и е) меры, необходимые на международном уровне.

12. В ходе дискуссии участники выразили благодарность ЮНИДО и правительству Индии за их инициативу в проведении Международного форума по соответствующей промышленной технологии. Было высказано удовлетворение усилиями ЮНИДО подготовить ценную документацию в кратчайшие сроки. Было также выражено удовлетворение результатами совещания на уровне технических и официальных представителей и было признано, что это совещание обеспечило необходимую основу для дальнейшего обсуждения и принятия конкретных мер.

ЧАСТЬ I

РАМКИ КОНЦЕПЦИЙ И ПОЛИТИКИ В ОБЛАСТИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ
ПРОМЫШЛЕННОЙ ТЕХНОЛОГИИ

13. Совецание на уровне министров рассмотрело доклад совещания технических и официальных представителей, который состоял из двух частей: Доклада рабочей группы о рамках концепций и политики в области промышленной технологии и докладов группы по 12 промышленным секторам. Первый из этих докладов о рамках концепций и политики был подробно обсужден. Совецание министров одобрило выводы относительно общего применения концепций соответствующей технологии применительно как к крупным, так и мелким секторам и отметило, что эта концепция соответствует политике как развивающихся, так и развитых стран. Совецание приветствовало практические предложения технических групп, многие из которых касаются применения широко распространенной мелкомасштабной и недорогостоящей технологии, которая может оказаться выгодной для ряда развивающихся стран. Совецание отметило, что оба документа являются полезным вкладом в дело рассмотрения политики содействия соответствующей технологии в широком смысле понятия этого термина.

Соответствующая технология и стратегия
промышленного развития

14. Совецание высказало мнение, что, возможно, потребуется переориентация промышленной стратегии в ряде развивающихся стран, с тем чтобы наряду с поддержанием общего роста, выгодами индустриализации могли пользоваться все слои населения. Степень переориентации и выбор отраслей промышленности будут различны в зависимости

от конкретных условий той или иной страны, наличия производственных факторов и целей развития. Было признано, что использование соответствующей технологии является важным элементом любой переориентации промышленных стратегий и программ.

15. Концепция соответствующей технологии рассматривается как различные виды технологии, содействующие в основном экономическим, социальным целям и окружающей среде, применительно к наличию ресурсов и условиям применения в каждой стране. Было подчеркнуто, что концепция соответствующей технологии является динамичной и гибкой и должна реагировать на различные условия и изменение ситуации в различных странах.

16. Было признано, что, учитывая значительно отличающиеся друг от друга условия в развивающихся странах, никакую структуру технологии или виды технологии нельзя рассматривать как соответствующую, и необходимо изучать и применять широкий спектр технологии. Важной всеобщей целью соответствующего технологического выбора является достижение бóльшей технологической самообеспеченности и развитие внутренних технологических возможностей, а также достижение других целей развития. Было отмечено, что во многих развивающихся странах основной целью развития является обеспечение соответствующих возможностей в области занятости и удовлетворение основных социально-экономических потребностей беднейших слоев населения, проживающих в основном в сельских районах. В то же время некоторые развивающиеся страны сталкиваются со значительной нехваткой рабочей силы. В других случаях более важным является упор на районы урбанизации. Соответствующую структуру технологического выбора и применения необходимо определять в контексте социально-экономических целей и существующих условий. Поэтому отбор и применение соответствующей технологии предусматривает использование как крупномасштабных, так и недорогостоящих мелкомасштабных видов технологии в зависимости от целей в тех или иных условиях.

17. Совещание подчеркнуло, что разработка целей и определение соответствующих национальных стратегий развития входит в ответственность правительств. После определения такой стратегии и приоритетов, отдаваемых различным производственным секторам, соответствующая промышленная технология должна быть отобрана и внедрена в свете положения, существующего в каждой стране. В этой связи может возникнуть необходимость укрепить в развивающихся странах возможности институтов, с тем чтобы сделать соответствующий выбор на компетентной основе. Такой выбор будет учитывать целый ряд факторов, как например, объем потенциального рынка; оптимальное использование национальных ресурсов и соблюдение национального суверенитета при использовании таких ресурсов; роль государственного и частного секторов; соответствующие масштабы производства; желательность географического размещения; капиталоемкость и трудоемкость различных технических методов и процессов; использование соответствующих источников энергии; техническая эффективность; наличие квалифицированной рабочей силы; и воздействие на окружающую среду. Технологический выбор не должен ограничиваться лишь производственными методами, но должен также включать управленческие методы и другие аспекты промышленных операций. Можно использовать "простые" виды технологии в том, что касается достижения конкретных целей, при условии, однако, что применение таких видов технологии способствует технико-экономическому росту и не приводит к сдерживанию развития промышленных кадров и замораживанию доходов рабочих. Использование такой технологии также не должно способствовать продолжению или еще большей технологической отсталости развивающихся стран.

18. Совещание сочло, что для развивающихся стран, имеющих значительный избыток рабочей силы и нуждающихся в резком увеличении занятости, важной целью развития может стать более широкое размещение промышленности в полугородских и сельских районах. Было признано, что в большинстве развивающихся стран недостаточный упор делается на отбор и применение недорогостоящей и трудоемкой технологии, которая принесет непосредственные выгоды наиболее бедным слоям населения в этих странах. Такое положение необходимо исправить. Масштабы и потенциальные возможности такого размещения ряда производственных секторов, имеющих непосредственное отношение к достижению основных социально-экономических целей, были разработаны, среди прочего, в докладах секторальных рабочих групп на совещании технических и официальных представителей, проходившем в Дели 20-24 ноября 1978 года. В докладах освещены не только различные технологические альтернативы, имеющиеся в таких отдельных секторах, как переработка продуктов питания, производство сельскохозяйственного инвентаря, строительных материалов, изделий из бумаги, производство текстиля, легкие отрасли промышленности, производство масел и жиров, лекарственных препаратов и фармацевтических товаров и других, в них также рассматриваются важные инфраструктурные потребности сельских районов, а именно, потребности в энергии и средствах транспорта.

19. Совещание, признав, что современные и капиталоемкие виды технологии имеют большое значение для некоторых секторов и в определенных ситуациях, характерных для той или иной страны, подчеркнуло, что такие виды технологии должны быть связаны с определенными условиями и обстоятельствами в каждой стране. Это требует, чтобы при приобретении иностранной технологии она закупалась не только на подходящих условиях, но и быстро внедрялась и адаптировалась к местным условиям. Передача технологии из развитых в развивающиеся страны должна осуществляться на основе равенства и справедливости без ущерба национальному суверенитету развивающихся стран.

20. В духе вышеизложенного совещание подчеркнуло необходимость тесных взаимосвязей между крупными и средними промышленными предприятиями, использующими капиталоемкие виды технологии, и мелкими и сельскими промышленными предприятиями, использующими сравнительно простую и трудоемкую технологию. В качестве примера такого успешного подхода было указано на развитие животноводческих центров в районе города Ананда, Индия, которые были посещены участниками. Эти центры эффективно сочетают использование высококапиталоемких методов на стадии переработки с лучшими традиционными системами разведения молочного скота на основе деревенских кооперативов и при необходимой поддержке правительства. Было высказано мнение, что масштабы и возможности аналогичных взаимосвязей должны быть также установлены и в других производственных секторах с учетом наличия ресурсов и факторов развития каждой экономики.

21. Было признано, что отбор и применение соответствующей номенклатуры промышленных видов технологии могли бы значительно ускорить процесс индустриализации в развивающихся странах для достижения к 2000 году количественного показателя 25% мирового промышленного производства и более широкому решению качественных задач, поставленных в Лимской декларации и Плане действий. Однако это потребует соответствующих мер на национальном и международном уровнях. Отмечая роль иностранной помощи в определении технологического выбора, совещание высказало мнение, что заинтересованные правительства должны обеспечить, чтобы такая помощь не нарушала использования соответствующей технологии в развивающихся странах. Применение соответствующей технологии требует также нормального международного климата, способствующего установлению нового международного экономического порядка.

Политика и меры правительств в развивающихся странах

22. Совещание на уровне министров пришло к мнению, что роль правительств развивающихся стран имеет жизненно важное значение для определения разновидностей соответствующей технологии и содействия росту технологического потенциала каждой страны. Необходимо рассмотреть широкий ряд политических шагов и мер, включая всеобъемлющую программу разработки технологии и создания надлежащей технологической среды и потенциала для выбора и применения соответствующих процессов и техники.

23. До тех пор, пока будет ощущаться необходимость обмена и притока иностранной технологии, следует уделять больше внимания отбору такой технологии и условиям, на которых она приобретаетсЯ. В то время, как предприятия-потребители отбирают технологию, которую они считают наиболее приемлемой, правительства могут установить руководящие принципы в этой области, а также подкрепить позицию таких предприятий на переговорах путем тщательного отбора предложений о поставке иностранной технологии. Необходимо также разработать политические и организационные мероприятия для поощрения быстрого внедрения и приспособления такой технологии к местным условиям.

24. Совещание сочло также, что, поскольку в большинстве развивающихся стран необходимо уделять большее внимание рассредоточению промышленности и индустриализации сельских районов и одновременно использовать такие виды технологии, которые подходят для этих децентрализованных предприятий, заинтересованные правительства должны разработать для этой цели всеобъемлющий комплекс политических мер. Было выражено мнение, что существующая политика развивающихся стран имеет тенденцию поощрять рост крупных и средних

предприятий в подготовленных для этого городских районах. Политические и другие меры, необходимые для эффективного роста мелкой промышленности и промышленности сельских районов, должны предусматривать создание необходимой инфраструктуры, оказание финансовой помощи и стимулирование, предоставление в доступной форме технологической информации, поддержку и руководство в области технологии, обеспечение коммунальных услуг и вспомогательных служб, осуществление широких программ подготовки кадров, предоставление надлежащего доступа к машинам и оборудованию, предоставление недостающего сырья и других материалов, принятие налоговых и других мер, направленных на ускоренное развитие таких предприятий. Масштабы осуществления политических мер и программ в этой области на национальном уровне будут зависеть от конкретных условий стран.

Национальные планы в области технологии

25. По мнению совещания на уровне министров, каждая развивающаяся страна должна разработать программу роста национального технологического потенциала и эффективного применения и развития таких видов промышленной технологии, которые являются подходящими для промышленного сектора этих стран. Для этого может потребоваться план развития национальной технологии. План развития технологии должен облегчить оценку и совершенствование традиционной технологии, эффективное приобретение, внедрение и приспособление иностранной технологии и разработку новых процессов и техники. Важнейшей частью такого плана должно быть повышение технической квалификации кадров, что должно быть предусмотрено в программах общего образования и подготовки кадров.

26. План или программа в области технологии каждой развивающейся страны может включать следующие главные разделы: i) определение потребностей в области технологии для жизненно важных и первоочередных секторов экономики; ii) создание эффективной системы технологической информации и распространения в целях выявления и оценки альтернативных видов технологии и распространения новинок и приспособлений; iii) развитие потенциала национальной технологической службы, включая проектирование и конструирование, испытание прототипов, проверку качества, метрологию и т.п.; iv) создание необходимых механизмов регулирования, отбора, контроля и адаптации притока иностранной технологии; v) проведение научно-исследовательских работ по вопросам промышленности на уровне учреждений и предприятий и укрепление функциональных связей между научно-исследовательскими центрами и учебными заведениями, с одной стороны, и секторами обслуживания и распределения продукции, с другой; и vi) оценка технологии с целью учета воздействия технологии, включая ее влияние на окружающую среду и условия труда. В этой связи было обращено внимание на то, что бедность сама по себе является одним из признаков ухудшения окружающей среды, и ее ликвидация внесла бы вклад в улучшение положения людей.

27. Было отмечено, что отбор иностранной технологии, который уже производится в нескольких развивающихся странах, может включать: i) установление руководящих принципов отбора технологии и ноу-хау с увязкой их с национальной политикой и местными материально-техническими ресурсами; ii) определение необходимых условий, на которых производится приобретение иностранной технологии в различных секторах производства; iii) разделение комплекса технологии на составные части, с тем чтобы иметь возможность должным образом использовать национальный потенциал технологического обслуживания

и снабжения различными материально-техническими средствами. Было сочтено, что правительства развивающихся стран должны установить руководящие принципы в области приобретения технологии. При отборе предложений по иностранной технологии необходимо также учитывать альтернативные отечественные процессы и технику, а также такую технику и процессы, которые были приобретены и в дальнейшем приспособлены к местным производственным условиям.

Национальные учрежденческие механизмы

28. Совещание на уровне министров считает, что в развивающихся странах должны быть разработаны необходимые организационные мероприятия на национальном уровне с целью координации разработки и применения соответствующей промышленной технологии в различных секторах производства в рамках задач развития и с учетом обеспеченности страны материально-техническими средствами. Подобные учрежденческие механизмы должны выполнять следующие функции:

- i) определение альтернативных видов технологии в различных секторах;
- ii) координация программ научно-исследовательских работ по соответствующей промышленной технологии в различных отечественных учреждениях и предприятиях;
- iii) рекомендации относительно политических направлений и других мероприятий по содействию разработке и применению более подходящей техники в отдельных секторах производства.

Меры в области международного сотрудничества

29. Совещание на уровне министров считает, что важное значение имеет расширение международного сотрудничества между развивающимися странами. Были рекомендованы следующие конкретные меры, направленные на расширение сотрудничества между развивающимися

странами: i) сбор и распространение информации, освещающей приобретенный опыт и наличие альтернативных видов технологии; ii) расширение обмена такой техникой и процессами между научно-исследовательскими учреждениями и производственными предприятиями и развивающихся стран, включая создание совместных предприятий и т.п.; iii) более широкое использование услуг в области технологии, включая консультации по проектно-конструкторским вопросам, предоставляемые другими развивающимися странами и iv) совместные программы исследований в конкретных секторах, обмен опытом между экспертами, подготовка кадров и т.п. Собрание одобрило рекомендации по этому вопросу, принятые Конференцией ООН по техническому сотрудничеству между развивающимися странами (ТССРС), состоявшейся в Буэнос-Айресе в сентябре 1978 года.

30. Было сочтено также, что важное значение имеет расширение сотрудничества между развитыми и развивающимися странами в том, что касается обмена и притока более подходящей технологии. Правительства развивающихся и развитых стран должны оказывать поддержку программам разработки технологии. Была подчеркнута необходимость расширения обмена технологией между средними и мелкими предприятиями развитых и развивающихся стран и принятия заинтересованными правительствами и международными учреждениями необходимых мер для расширения такого притока. Было сочтено также, что учреждения развитых стран должны и дальше расширять научно-исследовательские работы по соответствующим процессам и технике в сотрудничестве с учреждениями-контрагентами в развивающихся странах. Было также сочтено, что по мере необходимости следует поощрять проведение транснациональными корпорациями исследований по более подходящим видам технологии в интересах их промышленных учреждений в развивающихся странах и в самих этих учреждениях.

31. Был также обсужден вопрос о международном организационном механизме по проблемам соответствующей технологии. Среди участников преобладало мнение, что на данной стадии необходимо уделять большее внимание созданию, развитию и укреплению национальных организационных механизмов, обеспечивающих разработку и внедрение в соответствующие технологии. В необходимых случаях можно было также изучить вопрос о региональных или субрегиональных механизмах. Что касается международного уровня, то совещание сочло, что необходимо в значительной степени укрепить программу ЮНИДО и других учреждений Организации Объединенных Наций в области разработки и приспособления технологии, включая международные инструменты по этому вопросу. Было сочтено, что ЮНИДО, в частности, должна играть роль катализатора, в особенности в связи с распространением информации об имеющихся видах технологии в различных промышленных секторах, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и оказанием помощи учреждениям развивающихся стран, занимающимся научно-исследовательскими работами в области соответствующей промышленной технологии. Следует расширить ресурсы ЮНИДО, выделяемые на эти цели.

•

ЧАСТЬ II

Программа действий

32. Совещание выразило удовлетворение работой двенадцати секторальных групп по соответствующей промышленной технологии и одобрило программы действий, рекомендованные для каждого сектора в целях проведения национальных и международных мероприятий. Было отмечено, что при подготовке докладов по секторам эксперты, представляющие развивающиеся и развитые страны, сотрудничали в деле разработки общего подхода к проблеме соответствующей промышленной технологии. Совещание рекомендовало, чтобы совместная техническая работа в этой области была продолжена, усовершенствована и распространена на новые секторы.

33. Было отмечено, что рабочие группы в качестве главной задачи занимались определением и оценкой альтернативных видов технологии в соответствующих секторах, а также требованиями, предъявляемыми к политике, и мероприятиями, необходимыми для их осуществления. В то время как определение промышленных секторов, имеющих первостепенное значение, является делом каждой отдельной страны, эксперты занимались рассмотрением таких секторов, которые охватывают производственные отрасли, способные удовлетворить конкретно социально-экономические потребности наиболее бедных слоев; к ним относятся те секторы, которые способствуют более качественному использованию природных ресурсов, и те секторы, которые стимулируют повышение квалификации кадров и производство таких основных материальных средств, как металлы, удобрения, химикалии и т.п. Было далее отмечено, что детальное изучение этих секторов было направлено не только на рассмотрение возможностей прямой и косвенной занятости, но также на вопросы рассредоточения промышленности в периферии и в сельских районах и обеспечения необходимого стимула для роста промышленной структуры, опирающейся на широкую основу.

34. Было отмечено, что возможности рассредоточения промышленных предприятий и применения мелкомасштабной технологии, являющейся экономически и технически приемлемой в тех секторах, которые рассматривались рабочими группами, являются гораздо большими, чем считалось ранее. В соответствии с этим правительства в своих планах и программах промышленного развития могли бы уделить большее внимание научно-исследовательским работам и механизмам поддержки мелкой промышленности. Необходимо, чтобы развивающиеся страны занимались изучением возможностей в этой области на систематической основе через соответствующие политические и организационные механизмы. Было обращено внимание на ряд политических аспектов, таких как необходимость принятия стимулов как в форме прямой финансовой помощи, так и в виде освобождения от налогов или проведения дифференцированной налоговой политики; политика оказания кредитной помощи мелким производителям; поощрение децентрализации такими методами, как лицензирование, утверждение стандартов и проектов продукции, практика ценообразования и трудовых отношений и т.д. Особое внимание должно быть уделено укреплению технологического потенциала развивающихся стран и созданию широкого комплекса технологических служб для консультирования, проектирования и конструирования и т.д. Была отмечена важная роль опытных предприятий, испытательных центров и демонстрационных объектов, а также необходимость сбора технологической информации и ее распространение путем издания пособий, технологических бюллетеней, фильмов, организации поездок по стране, передвижных выставок и т.д.

35. Подчеркнув, что определение видов технологии и выбор соответствующей технологии является национальной прерогативой, совещание призвало развивающиеся страны изучить политические рекомендации, а также программы действий, рекомендованные рабочими группами, в свете содержащихся в них требований и обеспечить необходимые последующие действия. Правительствам развивающихся стран необходимо разработать свои собственные планы осуществления мероприятий и сделать обзор или создать организационную инфраструктуру и осуществить подготовку специализированных кадров для создания потенциала, необходимого для выбора технологии в различных секторах.

36. Совещание с удовлетворением восприняло ряд предложений, сделанных на заседаниях рабочих групп, относительно испытаний сырьевых материалов, изучения и оценки процессов, подходящих для мелких предприятий, эксплуатации и производственного освоения опытных предприятий а также предложения о поставке нерасфасованных лекарств по себестоимости, которые будут расфасовываться и распределяться на бесприбыльной основе. Необходимо, чтобы эти и другие предложения по оказанию помощи были в дальнейшем оформлены двусторонними программами помощи и, в случае необходимости, через международные организации, такие как ЮНИДО. Совещание отметило также, что рабочие группы установили ряд видов техники и процессов, которые, как представляется, содержат большие потенциальные возможности для развивающихся стран в случае, если они будут подвергнуты дальнейшему технологическому совершенствованию и доведены до уровня промышленного производства. Среди них - небольшие сахарные заводы с вакуумными котлами, небольшие цементные заводы, небольшие установки для расфасовки фармацевтических товаров, которые могут использоваться в здравоохранении в интересах большинства сельского

населения, создание сельских мастерских, биогазовые установки, ветряные мельницы, сушилки на солнечной энергии и так далее. Необходимо, чтобы эти и другие ценные элементы программ действий, разработанные секторальными рабочими группами, претворялись в жизнь на систематической основе. Для этого должны быть установлены контакты с правительствами как развитых, так и развивающихся стран, проведены обсуждения с технологическими учреждениями, оказано содействие проектам исследований и разработок и созданы центры для осуществления этих и других элементов программ действий, включая их финансирование.

37. На совещании была подчеркнута роль, которую должна играть ЮНИДО. ЮНИДО было предложено приступить к осуществлению программ действий путем предоставления консультационных услуг и советов. Эти программы должны быть включены в программы технической помощи, финансирования определенного числа проектов через Фонд промышленного развития и ускорения притока информации по альтернативным видам технологии через Банк промышленной и технологической информации (БПТИ). ЮНИДО было предложено также ускорить осуществление своей программы сотрудничества между развивающимися странами в области соответствующей технологии, содействовать обмену опытом между странами путем организации поездок по странам и обмена информацией, используя для этого региональные и субрегиональные механизмы.

38. Совещание подчеркнуло необходимость специализированного обучения кадров навыкам выбора технологии, оценки альтернативных видов технологии и отбора приобретаемой технологии в соответствии с политикой заинтересованной страны. ЮНИДО в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций было предложено ускорить работу по подготовке кадров в этой области.

39. Было сочтено необходимым, чтобы ЮНИДО содействовала научным исследованиям по важнейшим технологическим проблемам и разработала руководящие принципы оценки технологии и проведения переговоров о заключении контрактов на технологию, и оказала помощь в особенности развивающимся странам в разработке планов в области технологии по просьбе правительств. ЮНИДО было предложено опубликовать как можно скорее документацию, представленную совещанию, а также должным образом отобрать и издать ценные материалы, представленные каждой из 13 рабочих групп. В целях облегчения осуществления этой задачи Швеция предложила свою финансовую помощь.

40. Совещание предложило ЮНИДО в рамках ее действующих полномочий осуществлять контроль и проводить обзор осуществления программы действий, включая любые новые инициативы в области соответствующей промышленной технологии. Совещание предложило ЮНИДО осуществлять контроль за ходом работы по выполнению программ действий и информировать государства-члены в такой форме, в которой она сочтет необходимой.

41. Было сочтено, что Форум, организованный по инициативе ЮНИДО и правительства Индии, внес важный вклад в подготовительную работу к Конференции ООН по науке и технике в целях развития и в работу самой Конференции. ЮНИДО было предложено представить доклад о совещании на уровне министров предстоящей Конференции ООН по науке и технике в целях развития, которая состоится в Вене в августе 1979 года, а также Третьей Генеральной конференции ЮНИДО, которая будет созвана в Дели в январе-феврале 1980 года.

* * *

Совещание приняло следующую резолюцию:

"Совещание на уровне министров Международного Форума по соответствующей промышленной технологии выражает свою глубокую благодарность правительству и народу Индии за прекрасную организацию работы и теплое гостеприимство, оказанное всем участникам;

Оно выражает также признательность правительству и народу штата Гуджарат и Национальному совету развития молочной промышленности".

Совещание закончило свою работу выражением благодарности
Председателю, г-ну Д.Т. Лакдавала.

Международный форум по соответствующей
промышленной технологии

Совещание на уровне министров

28 - 30 ноября 1978 года

Список участников

Афганистан

Mr. M. I. Danish
Minister of Mines and Industries

Mr. A.A. Abawi
President
Industrial Department for Food Processing
; Ministry of Mines and Industries

Алжир

Mr. M.L. Boudjemline
Inspecteur General
Ministere des Industries Legeres

Mr. B. Benabdolkader
Directeur des Etudes et Recherches
Ministere des Industries Legeres

Аргентина

Mr. H. A. Leibovich
Director of Development
National Institute of Industrial Technology
(INTI)

Австрия

Mr. A. Nussbaumer
Staatssekretar
Federal Chancellery

Mr. H. Traxl
Charge d'Affaires
Austrian Embassy, New Delhi.

Бангладеш

Mr. M. Islam
Secretary to the Government
of Bangladesh
Ministry of Industries

Mr. A.H. Mahmood Ali
Acting High Commissioner

Бразилия

Mr. J.W. Bautista Vidal
Secretary of Industrial Technology
Ministry of Industry and Trade

Mr. J. de Lima Acloli
Director of Industrial Technology
Foundation

Куба

Mr. M. Llaneras Rodriguez
Vicepresidente del Comité Estatal
de Ciencia y Técnica

Mr. D. Fernandez Rodriguez
Secretario Científico
Comité Estatal de Ciencia y Técnica

Дания

Mr. S. Riskær
General Manager
Industrialization Fund for
Developing Countries

Mr. O. Lønsmann Poulsen
Secretary
Danish Embassy, New Delhi

Франция

Mr. M. Turpin
Direction de la Recherche
Industrielle et de la Technologie
Ministere de l'Industrie

Mr. R.F. Bizet
Direction de la Recherche Industrielle
et de la Technologie
Ministere de l'Industrie

Германская Демократическая Республика

Mr. K. Mueller
Director General
Ministry of Foreign Trade

Mr. A. Borrmann
Director, Ministry for Science
and Technology

Германии, Федеративная Республика

Mr. H. Goltz
Additional Secretary
Federal Ministry for
Economic Co-operation

Mr. E. Carstensen
Alternate Permanent Representative
Permanent Mission of the Federal Republic
of Germany to UNIDO, Vienna

Гана

Mr. B.K. Ahijeh
Commissioner for Industries

Mr. J.K. Asare
Deputy Managing Director
Ghana Industrial Holding Corporation

Индия

Mr. G. Fernandes
Minister for Industry

Mr. D.T. Lakdawala
Deputy Chairman
Planning Commission

Mr. B. Contractor
Minister of Industry
Government of Gujarat

Mr. S.S. Marathe
Secretary, Department of Industrial
Development

Mr. K. d. Marwaha
Chairman, NIDC

Mr. V. Kurlen
Chairman, National Dairy Development Board
Anand

Ирак

Mr. S. Yassin
Permanent Under-Secretary
(Deputy Minister)
Ministry of Industry and Minerals

Mr. A. G. M. Hussain
Director General
State Company for Pulp and Paper Industries

Япония

Mr. H. Yamaguchi
Ministerial Appointee of the
Special Adviser to the MITI
Managing Director of Engineering
Consulting Firms Association

Mr. Takao Ozaki
Agent of Engineering Consulting
Firms Association

Кения

Mr. E. Mwangi
Minister of Commerce and Industry

Mr. J.G. Karuga
Director of Industries
Ministry of Commerce and Industry

Малайзия

Mr. Kee Hul Ong
Minister of Science, Technology
and Environment

Mr. Jamal Zainal B. Kassim
Senior Research Officer
Ministry of Science, Technology
and Environment

Нидерланды

Mr. T.H. Bot
Chairman
National Preparatory Committee
for the UN Conference on Science
and Technology for Development

Mr. C.J. Dirkzwager
Royal Embassy of the Netherlands
New Delhi

Нигерия

Mr. A. Abubakar Alhaji
Permanent Secretary
Federal Ministry of Industry

Mr. J.F. Okoro
Deputy Secretary
Federal Ministry of Industry

Пакистан

Mr. A. Sattar
Ambassador of Pakistan to India
New Delhi

Mr. M.M. Qureshi
Director General
Appropriate Technology Development
Organization
Ministry of Science and Technology

ФИЛИППИНЫ

Mr. V. T. Paterno
Minister of Industry

РУМЫНИЯ

Mr. D. Niculescu
Embassy of Romania
New Delhi

Mr. I. Batoc
First Secretary
Ministry of Foreign Affairs

Шри Ланка

Mr. D. Fernando
Deputy Minister of Industries
and Scientific Affairs

Mr. S.A. Abeysekera

ШВЕЦИЯ

Mr. Torsten Orr
Charge d'Affaires
Royal Embassy of Sweden
New Delhi

Mr. G. Westring
Head, Industry Division
SIDA

Соединенное Королевство

Mr. R.S. Porter
Director General for Economic
Planning
Ministry of Overseas Development

Mr. C.E. Young
Senior Economic Adviser
Ministry of Overseas Development

Объединенная Республика Танзания

Mr. A. Pallangyo
Director, Planning and Development
Ministry of Industries

Mr. A. Kanyilili
Director, Metals and Engineering
Ministry of Industries

Соединенные Штаты

Mr. John I. Bruce
Deputy Assistant Administrator
for Development Technology
Development Support Bureau
USAID
Department of State

Ms. Susan Steiner
International Economist
International Organization Affairs Bureau
Department of State

Mr. P. Thormann
Observer

СССР

Г-н М.А. Шумаев
Государственный Комитет СССР по внешним
экономическим связям

Г-н В.А. Зайцев
Центральный экономико-математический
институт Академии наук СССР

Югославия

Mr. Stojan Matkilev
Minister and Chairman
Yugoslav Federal Committee for Energy

Mr. B. Scepanovic

Mr. I. Jankovic

Mr. I. Jovanovic

Секретариат ЮНИДО

Dr. Abd-El Rahman Khane
Executive Director

Mr. G.S. Gouri
Deputy Director
Industrial Operations Division

Mr. Rana K.D.S. Singh
Special Adviser
International Centre for Industrial Studies

Mr. A. Pathmarajah
Special Adviser of the Executive Director of UNIDO
at Geneva

Mr. E. Stronach
Head
Public Information Services Section
Division of Conference Services

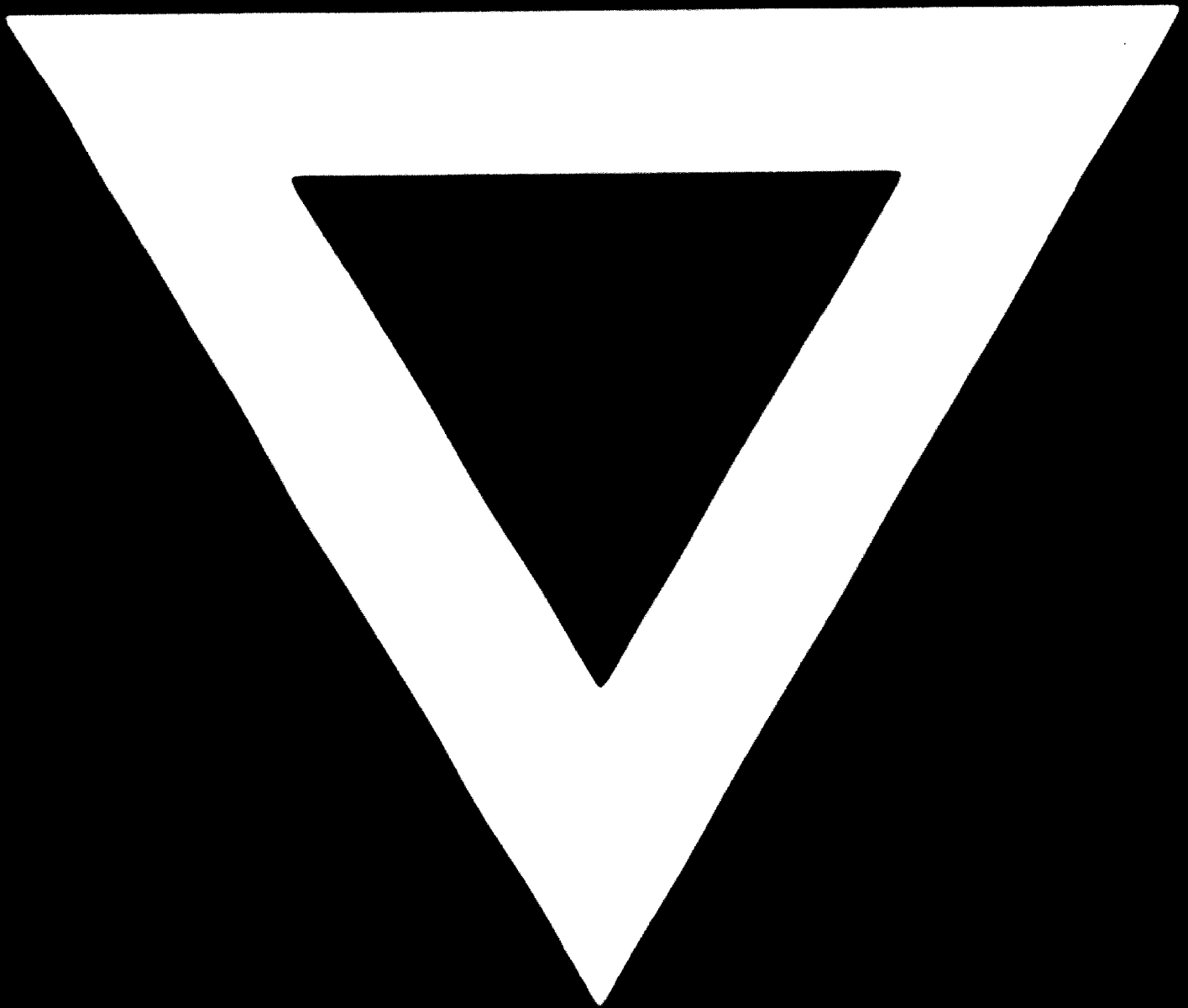
Mr. G. Tabah
Associate Industrial Development Officer
Development and Transfer of Technology Section
International Centre for Industrial Studies

Mr. R.C. Desai
Interregional Adviser
Technical Co-operation Department
United Nations
New York

K. Venkataraman
UNIDO Consultant
10 A Namb Gardens
Kottur, Madras 85
India

We regret that some of the pages in the microfiche copy of this report may not be up to the proper legibility standards, even though the best possible copy was used for preparing the master fiche

G - 626



81.10.20